

Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Lat bowiem był liczniejszych niż czterdzieści człowiek na którym stał się znak ten uzdrowienia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż ponad czterdzieści lat miał człowiek, na którym dokonał się ten znak uleczenia.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Lat bowiem był liczniejszych (niż) czterdzieści (ten) człowiek, na którym stał się znak ten uleczenia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Lat bowiem był liczniejszych (niż) czterdzieści człowiek na którym stał się znak ten uzdrowienia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	szczególnie że człowiek, na którym dokonał się ten cud uzdrowienia, liczył sobie ponad czterdzieści lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Człowiek bowiem, na którym dokonał się cud uzdrowienia, miał ponad czterdzieści lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo onemu człowiekowi było więcej niż czterdzieści lat, nad którym się stał ten cud uzdrowienia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo było więcej niż czterdzieści lat człowiekowi, na którym się zstało to cudo ozdrowienia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A człowiek, który doznał tego cudownego uzdrowienia, miał ponad czterdzieści lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo człowiek, na którym dokonał się ten cud uzdrowienia, miał ponad czterdzieści lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Człowiek, który doznał tego cudownego uzdrowienia, miał bowiem ponad czterdzieści lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A człowiek, który został cudownie uzdrowiony, miał ponad czterdzieści lat.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A ów człowiek, na którym dokonał się cud uzdrowienia, miał lat ponad czterdzieści.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Człowiek, który został cudownie uzdrowiony miał ponad czterdzieści lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a człowiek, który został cudownie uzdrowiony, miał lat ponad czterdzieści.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо чоловік, з яким сталося це чудо видужання, мав понад сорок років.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ ten człowiek, na którym dokonał się

	dynamiczny		cud uleczenia, żył więcej niż czterdzieści lat.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bowiem ów cudownie uzdrowiony człowiek miał ponad czterdzieści lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bo człowiek, na którym dokonał się ten znak uzdrowienia, miał ponad czterdzieści lat.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bo przecież tylko On mógł cudownie uzdrowić człowieka, który od ponad czterdziestu lat był kaleką.